

31 | Harry stinkt | Harry kokuyor

Helen ile görüşebilmek için Harry'nin elinde tek bir olasılık kalmıştır; O da Köln'deki televizyon kanalına gitmektir. Ancak Harry orada daha içeri giremeden kapıdan kovulur ve böylece insanlara kıyafetlerine göre de davranıldığını bizzat yaşamış olur.

Video metni

KÖLN TREN GARI'NIN ÖNÜNDE

ANLATAN:

Harry her sabah televizyonda hava durumunu sunarak kendisini uyandıran meteorolog Helen'in de zaman döngüsünde sıkışıp kaldığını keşfetti.

HARRY:

Acaba Helen'in çalıştığı televizyon nerede? Köln TV. Entschuldigung?

YAYA (LEHÇE):

Kann ich Ihnen helfen?

HARRY:

Eine Frage!

YAYA (LEHÇE):

Ja bitte?

HARRY:

Wo ist Köln TV?

YAYA (LEHÇE):

Köln TV? Ja, das ist nicht weit von hier. Vielleicht fünf Minuten zu Fuß.

HARRY:

Wie bitte?

YAYA (LEHÇE):

Fünf Minuten zu Fuß.

HARRY:

Fünf Minuten zu Fuß. Yürüyerek beş dakika, çok uzak değil.

YAYA (LEHÇE):

Ne, ist nicht weit!

HARRY:

Wie komme ich zu Köln TV?

YAYA (LEHÇE):

Gehen Sie einfach rechts am Dom vorbei. Dort sehen Sie es schon.

HARRY:

Am Dom vorbei?

ANLATAN:

Şu meşhur katedralin yanından geçeceğini söylüyor.

YAYA (LEHÇE):

Ach, Sie kennen den Kölner Dom nicht? Der Dom ist doch das Wahrzeichen unserer Stadt.

HARRY:

Aah, tamam.

YAYA (LEHÇE):

Ja, der Kölner Dom, der ist über 750 Jahre alt. Da müssen Sie unbedingt rein.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Ne?

YAYA (LEHÇE):

Ja, den müssen Sie besichtigen, den müssen Sie angucken. Der ist ganz toll!

HARRY:

Danke.

YAYA (LEHÇE):

Ja, gerne.

HARRY:

Katedrali sonra gezerim. Später, versprochen! Söz!

YAYA (LEHÇE):

Tschüss!

HARRY:

Tschüss! Şu zaman döngüsünden kurtulunca, katedrali de, yani Dom'u da ziyaret edeceğim. Ama önce Helen'in çalıştığı televizyona gitmem gerekiyor.

KÖLN TV KANALININ RESEPSİYONUNDA

HARRY:

Guten Tag, hallo!

KAPI GÖREVLİSİ:

Halt! Ich kann Sie nicht hereinlassen.

HARRY:

Warum nicht? Ich will Helen sprechen. Helen Meister. Die Meteorologin! Burada Köln TV'de çalışıyor.

KAPI GÖREVLİSİ:

Ich weiß, ich weiß. Ich kenne Helen.

HARRY:

Gut, wo ist sie?

KAPI GÖREVLİSİ:

Sie können Helen nicht sprechen. Sie sind schmutzig und stinken.

HARRY:

Kokuyor muyum? Delirmiş bu! Daha bu sabah duş almıştım ama. Aynı her sabah olduğu gibi.

ANLATAN:

Seni gücendirmek istemem, Harry, ama kapı görevlisi haklı. Senin için zaman durmuş gibi, ancak gömleğin ve pantolonun için aynısını söyleyemeyeceğim.

HARRY:

Belki de ... O zaman ben de gidip kendime giyecek yeni bir şeyler alayım. Wo ist das Kaufhaus?

KAPI GÖREVLİSİ:

Gleich hier um die Ecke.

HARRY:

Danke!

KAPI GÖREVLİSİ:

Meine Güte, Leute gibt es ...

ALIŞVERİŞ MERKEZİNDE**HARRY:**

Amma büyük bir alışveriş merkeziymiş bu! Ama tabii tüm işaret levhaları da Almanca. Burada yolumu bulmam imkansız. Gömlek nasıl deniyor Almancada?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

das Hemd. Sakin ol, Harry. Da kommt eine Verkäuferin.

TEZGÂHTAR:

Guten Tag! Kann ich Ihnen helfen?

HARRY:

Evet, bir gömleğe ihtiyacım var. Ich brauche ein Hemd.

TEZGÂHTAR:

Ja, das sehe ich.

ANLATAN:

Tek ihtiyacın olan gömlek değil, sevgili Harry ...

TEZGÂHTAR:

Na kommen Sie mal mit!

ANLATAN:

Ceket, pantolon, *eine Jacke, eine Hose*, iç çamaşırı ve çoraba da ihtiyacın var ayrıca.

HARRY:

Bu benim özel işim.

ANLATAN:

... *Unterwäsche und Socken!*

HARRY:

Öf, dur bir hele. Önce şu pantolonu, gömleği halledelim, ondan sonra.

TEZGÂHTAR:

Hier. Wie gefällt Ihnen dieses Hemd?

HARRY:

Oh, sehr gut. Ich nehme es.

TEZGÂHTAR:

Welche Größe tragen Sie? XL?

HARRY:

XL mi? Büyük beden mi? Delirdiniz mi? Ich trage Größe M – Medium, sanırım ...

ANLATAN:

Tabii tabii.

TEZGÂHTAR:

Alles klar!

HARRY:

Siehst du? Her şey yolunda gidiyor.

TEZGÂHTAR:

Brauchen Sie sonst noch etwas?

HARRY:

Ja, eine Hose bitte.

TEZGÂHTAR:

Kommen Sie mal mit. Probieren Sie mal diese Hose hier an.

ANLATAN:

Çok yakıştı pantolon sana, Harry. Die Hose steht dir gut. Gerçekten.

TEZGÂHTAR:

Nein, warten Sie. Die Hose passt nicht, die ist zu lang.

ANLATAN:

Haklı galiba, pantolon biraz fazla uzun gibi.

HARRY:

Hiç de önemli değil. Paçalarını kıvrırım olur biter. Yeter ki, üzerimde temiz bir pantolon olsun.

TEZGAHTAR:

Nehmen Sie lieber diese Hose. Die passt Ihnen genau.

HARRY:

Die Hose ist auch okay.

TEZGAHTAR:

Gefällt Ihnen die Hose nicht?

HARRY:

Doch, doch, doch. Die Hose gefällt ... mich.

ANLATAN:

Harry, *die Hose gefällt* kime? Bana, mir - e-hali. *Die Hose gefällt ihr*, ona ...

HARRY:

Ich danke kime? – *dir* – e-hali!

ANLATAN:

Bana teşekkür etme. Edeceksen tezgâhtara nazikçe teşekkür et: *Ich danke Ihnen*.

TEZGAHTAR:

Kann ich Ihnen sonst noch irgendwie helfen?

HARRY:

Nein, ich danke Ihnen.

TEZGAHTAR:

Bitte sehr. Auf Wiedersehen.

HARRY:

Geri kalan parçaları kendim bulurum. Eminim 10 kat daha çabuk bitiririm işimi.

KÖLN TV/ HAVA DURUMU STÜDYOSU

ANLATAN:

Kapı görevlisi bu sefer gayet nazik davrandı. Hiçbir şey demeden içeri girmene izin verdi.

HARRY:

Eh, olacak o kadar artık. Üstüme başıma 300 Euro'dan fazla para harcadım.

ANLATAN:

Doğru: 'Ye kürküm ye'. Yani insan, üstü başı kadar değer görüyor! Kleider machen Leute.

HARRY:

Ama Helen nerede? Burada yüzlerce kişi çalışıyor.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Hallo, Sie da? Sie sind spät dran!

HARRY:

Ne diyor şu kasıntı?

ANLATAN:

Senin geç kaldığını söylüyor.

HARRY:

Ne? Nasıl yani? Ne diyor, ne diyor?

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Hansen mein Name. Fritz Hansen. Ich bin der Chefredakteur.

ANLATAN:

Bu genel yayın yönetmeni.

HARRY:

Ich heie Harry Walkott. Guten Tag, hallo!

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Sie wollen sich auf die freie Stelle bewerben?

ANLATAN:

Harry, boş kadroya alınmak için başvurduğunu sanıyor.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Sie wollen sich hier auf die freie Stelle bewerben?

HARRY:

Nein, Herr Hansen. Ich will mich nicht bewerben.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Ja, was wollen Sie dann?

HARRY:

Ich will Helen Meister sprechen. Ich muss Helen sprechen. Helen olmadan, ümitsiz vakayım ben!

ANLATAN:

Ohne Helen bist du verloren?

HARRY:

Bazen hedefe ulaşabilmek için, abartmak gerekebilir.

ANLATAN:

Bak sen!

HARRY:

Ohne Helen bin ich verloren.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Oh nein, nicht schon wieder. Ein Stalker!

ANLATAN:

Genel yayın yönetmeni, şimdi de Helen'in peşini bırakmayan bir sapık olduğunu sanıyor, Harry.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Sicherheitsdienst!

HARRY:

Ne?! Güvenlik görevlisi mi?

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Sicherheitsdienst!

GÜVENLİK GÖREVLİSİ:

Entschuldigung, was ist los?

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Werfen Sie den Mann raus bitte, ja?

GÜVENLİK GÖREVLİSİ:

Ja, selbstverständlich. Kommen Sie bitte mit!

HARRY:

Hey! Bırak beni! Bırak ...

GÜVENLİK GÖREVLİSİ:

Kommen Sie bitte jetzt mit! Jetzt verlassen Sie ...

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Elini yeni ceketimden ... eksin! Syle řuna! Bıraksana beni!

GÜVENLİK GÖREVLİSİ:

Jetzt verlassen Sie das Gebäude. Hören Sie auf! Ihr Widerstand ist doch zwecklos.
Jetzt kommen Sie!

HARRY:

Bırak beni, diyorum sana! Tekrar geleceğim, görürsünüz. Boş kadroyu da kapacağım.
Beceremeyeceğimi mi sanıyorsunuz? Hah!

GÜVENLİK GÖREVLİSİ:

Raus! Raus!